**Dialogue Translations**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Chapter** | **Korean** | **English** |
| 1 | 신이: 안녕하세요? 저는 장신이입니다.켈리: 안녕하세요? 저는 산티아고 켈리입니다.미국인입니다.신이 씨는 어느 나라 사람입니까?신이: 저는 중국 사람입니다. 켈리 씨는 학생입니까?켈리: 아니요, 저는 학생이 아닙니다.저는 회사원입니다.신이: 저는 학생입니다. 만나서 반갑습니다 .켈리: 만나서 반갑습니다. | Shin-yi: Hello. My name is Shin-yi Jeong. Kelly: My name is Kelly Santiago. I'm American. What's your nationality?Shin-yi: I'm Chinese. Are you a student, Kelly?Kelly: No, I'm not a student. I'm an office worker.Shin-yi: I'm a student. It's nice to meet you. Kelly: It's nice to meet you. |
| 2 | 신이: 켈리 씨, 그것은 무엇입니까?켈리: 아, 이것은 우리 가족 사진입니다.신이: 이 사람은 누구입니까?켈리: 이 사람은 우리 할머니입니다. 신이 씨는 가족 사진이 있습니까?신이: 네, 저도 가족 사진이 있습니다. 이 사람은 우리 아버지입니다. 그리고 우리 동생입니다.켈리: 와, 이 사람은 신이 씨의 이모입니까?신이: 아니요, 우리 고모입니다. 켈리 씨는 고모가있습니까?켈리: 아니요, 저는 고모가 없습니다. | Shin-yi: Kelly, what's that?Kelly: Oh, this is my family picture.Shin-yi: Who is this person?Kelly: This person is my grandmother. Do you have a family picture?Shin-yi: Yes, I have a family picture. This person here is my father. And this is my sister.Kelly: Wow, is this your dog?Shin-yi: Yes, this is our dog. Do you have a dog, Kelly?Kelly: No, I don't have a dog. |
| 3 | 신이: 켈리 씨는 무슨 일을 합니까?켈리: 저는 회사원입니다. 번역을 합니다. 신이 씨는무슨 일을 합니까?신이: 저는 학생입니다. 한국어를 배웁니다. 한국어가 어렵습니다.켈리: 괜찮습니다. 제가 도와주겠습니다 .신이 씨는 한국 가수를 좋아합니까?신이: 네, 저는 BTS를 좋아합니다. 켈리 씨도 한국가수를 좋아합니까?켈리: 네, 저도 BTS를 좋아합니다. BTS가 멋있습니다.그렇지만 저는 AKMU를 더 좋아합니다. AKMU의 노래가 좋습니다.신이: 저도 AKMU의 노래를 압니다.켈리: 와, 신이 씨는 매일 음악을 듣습니까?신이: 네, 저는 매일 AKMU의 노래를 듣습니다. | Shin-yi: Kelly, what kind of work do you do?Kelly: I'm an office worker. I translate. What do you do, Shin-yi?Shin-yi: I'm a student. I'm learning Korean. Korean is hard.Kelly: That's okay. I'll help you. Do you like any Korean singers?Shin-yi: Yes, I like BTS. Do you like any Korean singers?Kelly: Yes. BTS is cool. But I like Akdong Musician. I like their songs.Shin-yi: I know Akdong Musician's songs.Kelly: Wow, do you listen to music every day?Shin-yi: Yes, I like to Akdong Musician's songs every day. |
| 4 | 신이: 완 씨, 안녕하세요? 오늘 어디에 갑니까?완: 저는 오늘 도서관에 갑니다.신이: 그래요? 공부를 합니까?완: 아니요, 공부를 안 합니다. 책을 읽습니다.신이: 도서관이 어디에 있습니까?완: 도서관은 우리 집 근처에 있습니다.신이 씨는 오늘 어디에 갑니까?신이: 저는 오늘 출입국사무소에 갑니다.저는 외국인등록증이 필요합니다.완 씨는 외국인등록증이 있습니까?완: 저도 지금 없습니다. 그렇지만 내일 받습니다.신이 씨는 출입국사무소에 누구와 같이 갑니까?신이: 제 친구 켈리하고 같이 갑니다. | Shin-yi: Hi, Waan. Where are you going today?Waan: Today I'm going to the library.Shin-yi: Oh, yeah? Will you study?Waan: No, I won't study. I will read a book.Shin-yi: Where is the library?Waan: It's near my house. Where are you going today?Shin-yi: I'm going to the immigration office. I need my alien registration card. Do you have your alien registration card?Waan: I don't have mine right now either. But I will get it tomorrow. Are you going to the immigration office with someone?Shin-yi: I'm going with my friend Kelly.  |
| 5 | 사나: 완 씨, 오늘 어디에 갑니까?완: 강남역에 갑니다. 강남역에서 친구를 만납니다.신이: 강남역에 어떻게 갑니까?완: 여기에서 지하철을 탑니다. 그리고 신논현역에서 버스로 갈아타서 강남역 버스 정류장에서 내립니다.사나: 강남역에서 무엇을 합니까?완: 쇼핑몰에 갑니다. 쇼핑몰에서 옷하고 신발을 삽니다. 그리고 맛집에 가서 저녁을 먹습니다.사나: 그 식당은 음식이 맛있습니까?완: 네, 아주 맛있습니다.사나: 거기에 어떻게 갑니까?완: 강남역 7번 출구로 나와서 앞으로 쭉 갑니다.그러면 왼쪽에 있습니다. | Sana: Waan, where are you going today?Waan: I'm going to Gangnam station. I'm meeting a friend at Gangnam station.Sana: How are you getting to Gangnam station?Waan: I'm taking the subway from here. And I will transfer to a bus at Shinnonyeon station and get off at Gangnam station.Sana: What will you do at Gangnam station?Waan: We will go to the shopping center. I will buy clothes and shoes there. And we will go to a restaurant and eat dinner.Sana: Is the food at the restaurant good?Waan: Yes, very good.Sana: How do you get there? Waan: Go out exit 7 of Gangnam station and go straight. Then it will be on the left. |
| 6 | 완: 신이 씨는 몇 시에 일어나요?신이: 저는 보통 아침 7시에 일어나요.완: 아침에 일어나서 뭐 해요?신이: 세수를 하고 이를 닦아요.완: 아침은 안 먹어요?신이: 네, 아침은 먹지 않아요.완: 몇 시에 잠을 자요?신이: 보통 11시쯤에 자요.완: 언제 한국어 숙제를 해요?신이: 6시에 친구와 카페에서 같이 숙제를 해요.그리고 집에 가요.완: 집에 가서 뭐 해요?신이: 저는 한국 노래를 좋아해요. 그래서 보통인터넷에서 한국 노래를 찾아서 들어요. | Waan: Shin-yi, you come to school early. What time do you get up?Shin-yi: I usually get up at 7 o'clock in the morning.Waan: What do you do after getting up?Shin-yi: I wash my face and brush my teeth.Waan: You don't eat breakfast?Shin-yi: No, I don't.Waan: What time to do you go to bed?Shin-yi: I usually go to bed at 11 o'clock.Waan: When do you do your Korean homework?Shin-yi: I do the homework with a friend at 6. And I go home.Waan: What do you do when you go home?Shin-yi: I like Korean songs. So, I usually look for Korean songs on the internet and listen to them. |
| 7 | 켈리: 신이 씨, 지난 주말 잘 보냈어요 ? 주말에 뭐 했어요?신이: 민아 씨하고 홍대에 갔어요.켈리: 홍대에 갔어요? 거기에서 뭐 했어요?신이: 길거리 공연도 구경하고 옷도 샀어요.켈리: 그래요? 어땠어요?신이: 공연이 멋있고 재미있었어요. 옷도 다양하고 예뻤어요.켈리 씨는 뭐 했어요?켈리: 저는 그냥 집에 있었어요. 집에서 집안일을하고 드라마를 봤어요.신이: 그럼 켈리 씨, 저하고 같이 홍대에 가요. 길거리 공연도 보고 밥도 먹어요. 이번 주말에 시간이 있어요?켈리: 네, 좋아요. 28일 토요일에 어때요?신이: 좋아요. 몇 시에 만나요?켈리: 다섯 시 괜찮아요?신이: 네, 그럼 우리 토요일 다섯 시에 만나요. | Kelly: Shin-yi, did you have a nice weekend? What did you do over the weekend?Shin-yi: I went with Mina to Hongdae.Kelly: You went to Hongdae? What did you do there?Shin-yi: We saw a street concert, and we also bought some clothes.Kelly: Oh? How was it?Shin-yi: The concert was cool and fun. Hongdae has a lot of different clothes and they were pretty. What did you do?Kelly: I just stayed home. I did housework and watched a Korean drama.Shin-yi: So then Kelly, go with me to Hongdae. We'll see a street concert and eat. Do you have time this weekend?Kelly: Yeah, great. How's Saturday the 28th?Shin-yi: Good. What time should we meet up at?Kelly: Is 5 OK?Shin-yi: Yes, then let's meet on Saturday at 5. |
| 8 | 사나: 신이 씨는 떡볶이를 좋아하지요?신이: 네, 아주 좋아해요. 그래서 자주 먹어요.어제 혼자 삼 인분을 먹었어요. 사나 씨는무슨 음식을 좋아해요?사나: 저는 삼계탕을 좋아해요. 지난 주말에도삼계탕을 한 그릇 먹었어요.신이: 삼계탕이 맛있어요?사나: 네, 아주 맛있고 안 매워요. 그래서 좋아요.신이: 사나 씨, 오늘 점심에는 뭐 먹고 싶어요?사나: 오늘은 다시 삼계탕을 먹고 싶어요. 신이 씨점심을 먹었어요?신이: 아니요, 아직 안 먹었어요. 우리 같이 먹어요 .사나: 네, 좋아요. | Sana: Shin-yi, you like tteokbokki, right?Shin-yi: Yes, I really like it. So I eat it often. I ate three portions yesterday all by myself. What kind of food do you like?Sana: I like Samgyetang. Just last weekend I had a bowl of Samgyetang.Shin-yi: Is Samgyetang good?Sana: Yes, it is very good and not spicy. That's why I like it.Shin-yi: Sana, what do you want to eat today?Sana: I want to eat fermented beanpaste stew today. Have you had lunch?Shin-yi: No, I haven't eaten it yet. Let's eat together.Sana: Yes, great. |
| 9 | 켈리: 크리스 씨, 왜 늦었어요?크리스: 길이 너무 막혀서 늦었어요. 미안해요.켈리: 그래요? 사나 씨가 성수에서 기다려요. 빨리출발해요.크리스: 네, 여기에서 성수까지 어떻게 가요?켈리: 지하철로 가요. 여섯 시부터 일곱 시까지퇴근 시간이라서 길이 막혀요. 이 시간에는버스보다 지하철이 더 빨라요.크리스: 여기에서 성수까지 얼마나 걸려요?켈리: 성수까지 지하철로 30분 걸려요. 한국 지하철은 빨라서 좋아요.크리스: 켈리 씨, 저는 오늘 성수에 처음 가요.켈리: 성수에는 차와 사람이 많아서 복잡해요.그렇지만 성수에 맛집도 많고 옷 가게도 많이있어서 재미있어요. | Kelly: Chris, why were you late?Chris: There was so much traffic. I'm sorry.Kelly: Oh yeah? Sana is waiting in Gangnam. Let's hurry up and get going.Chris: Right. How do we get to Gangnam from here?Kelly: We'll go by subway. Since the evening rush hour is from 6 to 7, there will be a lot of traffic on the road. The subway is faster than the bus.Chris: How long does it take to get to Gangnam from here?Kelly: It takes 30 minutes to get to Gangnam by subway. The Korean subway is quick, so it's great.Chris: Kelly, today is my first time going to Gangnam.Kelly: In Gangnam, there are lots of cars and people, so it's crowded. But there are lots of good restaurants and stores there, so it's fun. |
| 10 | 켈리: 사나 씨는 시간이 있으면 보통 뭐 해요?사나: 전에는 시간이 있으면 주말마다 운동을 했어요. 요즘은 주말에 아르바이트를 해서 거의 안 해요.켈리: 저도 지난달에 너무 바빠서 야근도 하고 주말에도 일했어요. 그런데 요즘은 일이 많지 않아서 한가해요. 그래서 다음 주부터 운동을 할 거예요.사나: 그래요? 저도 운동을 하고 싶어요.켈리: 사나 씨, 괜찮으면 헬스장에서 같이 운동해요. 어때요?사나: 와, 좋아요. 그런데 저는 주말에는 아르바이트를 해서 평일에 갈 거예요. 괜찮아요?켈리: 네, 저는 퇴근한 후에 갈 거예요. 조금 늦을 거예요.사나: 그러면 켈리 씨 회사 근처의 헬스장에서 운동을 해요.켈리: 좋아요. 그런데 사나 씨가 너무 멀지 않아요?사나: 괜찮아요. 저는 켈리 씨하고 같이 운동해서 좋아요. | Kelly: Sana, what do you usually do when you have time?Sana: Before I would exercise every weekend when I had time. But I started a weekend part-time job, so I don't exercise these days.Kelly: I was so busy last month that I stayed late and even worked on the weekends. But nowadays things are quiet since I don't have much work these days. So starting next week I'm going to work out.Sana: Oh, yeah? I want to work out too.Kelly: If it's okay with you, let's go to the gym together. What do you say?Sana: Wow, great. But I'll go on the weekends since I have to work on the weekends. Is that OK?Kelly: Sure, I'll go after I get off work. So I'll be a little late.Sana: Then we can work out at a gym near your office.Kelly: Good. But isn't that too far for you?Sana: It's OK. It's nice that I can work out with you. |
| 11 | 완: 지훈 씨, 이번 주 금요일에 시간 있어요?지훈: 금요일 오후에는 수업이 있지만 저녁에는괜찮아요. 왜요?완: 다음 주에 제 친구가 고향으로 돌아가요. 그래서고향에 돌아가기 전에 친구들을 초대할 거예요.시간이 있으면 오세요.지훈: 네, 좋아요. 갈게요. 어디에서 뭐 할 거예요?완: 우리 집에서 밥을 먹을 거예요. 같이 음악을 듣고 놀 거예요.지훈: 완 씨가 요리할 거예요? 제가 파티 준비를도와줄게요.완: 정말요? 금요일에 장을 보러 갈 거예요. 그리고친구들이 오기 전에 청소할 거예요.지훈: 그럼, 제가 수업이 끝난 후에 마트에서 재료를 사서 갈게요. 뭐가 필요해요?완: 고기하고 야채가 필요해요. 정말 고마워요. 지훈 씨.지훈: 아니에요, 괜찮아요. 제가 금요일에 전화할게요. | Waan: Jihoon, do you have time this Friday?Jihoon: I have class Friday afternoon, but Friday night is OK. Why?Waan: Next week, a friend is moving back home. So before they go back, I will invite some friends over. If you have some time, please come.Jihoon: Yeah, sure. I'll go. Where is it, and what will you do?Waan: We'll eat at my house. We'll listen to music and hang out.Jihoon: Will you cook? I'll help you set up for the party.Waan: Really? I'm going to go to the grocery store on Friday. And I will clean up before my friends come.Jihoon: Then, after I finish class, I'll go to the supermarket and pick up the ingredients. What do you need?Waan: I need vegetables and meat. Thank you so much, Jihoon.Waan: No problem. I'll call you Friday. |
| 12 | 완: 사나 씨는 한국에서 대학교를 졸업했지요?사나: 네, 작년에 졸업했어요.완: 그럼 저 좀 도와주세요. 한국 대학교에서 관광학을 공부하고 싶어요. 올해 꼭 대학교에 합격해야 해요.사나: 그래요? 그럼 먼저 한국어 능력시험에 합격해야 해요.완: 한국어는 어떻게 공부해요?사나: 우선 한국 드라마와 영화를 자주 보고 한국 친구도 사귀세요. 포기하지 말고 열심히 노력하세요.완: 네, 고마워요. 사나 씨는 올해 무슨 계획이 있어요?사나: 저는 한국 회사에 취직하려고 해요. 그래서 열심히 준비하고 있어요. | Waan: Sana, you graduated from university in Korea, right?Sana: Yes, I graduated last year.Waan: Then please help me. I want to study tourism at a Korean university. I need to get accepted to a university this year.Sana: Oh? Then you need to pass the TOPIK (Test of Proficiency in Korea) first.Waan: How do I study Korean?Sana: First, watch Korean dramas and movies often and make Korean friends. Don't give up and try hard.Waan: Right, thank you. What are you plans for this year?Sana: I am trying to get into a Korean company. So I'm currently preparing a lot (for that). |
| 13 | 사나: 민아 씨, 다음 주에 일본에서 제 친구가 와요.민아: 그래요? 친구하고 뭐 할 거예요?사나: 바빠서 아직 계획을 세우지 못했어요.민아: 날씨가 맑으면 한강에서 자전거를 한번 타 보세요. 타고 나서 치킨을 먹어 보세요.사나: 한강에서 자전거를 탈 수 있어요? 그리고 어디서 치킨을 먹어요? 근처에 맛집이 있어요?민아: 네, 자전거를 빌릴 수 있어요. 자전거를 타면한강을 모두 볼 수 있어서 좋아요. 그리고 치킨은 배달로 시킬 수 있어요.사나: 날씨가 안 좋으면요?민아: 사나 씨, 요리를 좋아해요?사나: 네, 제 취미예요.민아: 그럼 요리 원데이클래스를 해 보세요. 한국 음식을 배울 수 있어요. 어때요?사나: 좋아요. 저도 한국 음식을 만들어 보고 싶었어요.  | Sana: Mina, my friend from Japan is coming next week.Mina: Oh? What will you do with your friend?Sana: I've been busy, so I couldn't plan anything.Mina: If the weather is clear, ride a bike at the Han River. After riding, eat some fried chicken.Sana: Can you ride bikes at the Han River? And where do we eat the friend chicken? Is there a good restaurant nearby?Mina: Yes, you can rent a bi ke. You can see all of the Han River if you ride a bike. It's nice. And you can order the fried chicken through delivery.Sana: What if the weather is bad?Mina: Do you like to cook?Sana: Yes, it's a hobby.Mina: Then try a one day cooking class. You can learn (to make) some Korean food. What do you think?Sana: Great. I've always wanted to make Korean food. |
| 14 | 완: 신이 씨, 내일 시험이 끝나죠? 뭐 할 거예요?신이: 아직 계획이 없어요.완: 그래요? 그럼 내일 시험이 끝난 후에 같이놀이공원에 갈까요? 에버랜드 어때요?신이: 에버랜드요?완: 네, 놀이 기구도 많고 재미있어서 인기가 많아요.신이: 정말요? 저도 계속 놀이공원에 가고 싶었어요.완: 그럼 내일 같이 갑시다.신이: 좋아요. 내일 몇 시에 출발할까요?완: 내일 오후 1시에 시험이 끝나니까 2시에 만납시다. 어디에서 만날까요?신이: 빨리 가고 싶으니까 내일 오후 1시 반에 어학당 1층에서 만나요.완: 좋아요. 내일이 정말 기대돼요.신이: 저도요. 빨리 시험이 끝나서 에버랜드에 가고 싶어요. | Waan: Shin-yi, our exam finishes tomorrow, right? What will you do?Shin-yi: I don't have any plans yet.Waan: Oh? Then after your exams are done, want to go to an amusement park with me? What do you think of Everland?Shin-yi: Everland?Waan: Yeah, it's popular because there are lots of rides and it's fun.Shin-yi: Really? I've been wanting to go to an amusement park.Waan: Then let's go tomorrow.Shin-yi: OK. What time shall we leave tomorrow?Waan: Since the exam finishes at 1, let's meet at 2. Where should we meet?Shin-yi: I want to go right away, so let's meet on the first floor of the university language school at 1:30.Waan: Good. I'm really excited for tomorrow.Shin-yi: Meet too. I want the exam to hurry up and be over so we can go to Everland. |
| 15 | 완: 켈리 씨, 안녕하세요? 바쁘세요?켈리: 아니요, 지금 괜찮아요. 무슨 일이에요?완: 다음 주에 우리 부모님이 한국에 오실 거예요.부모님과 어디에 가면 좋아요?켈리: 완 씨 부모님은 한국을 좋아하세요?완: 네, 아주 좋아하세요. 한국 음식 중에서 닭갈비를 가장 잘 드세요.켈리: 그래요? 맵지 않아요?완: 매운데 맛있어요. 그래서 자주 드세요.그리고 한국 드라마도 자주 보세요.켈리: 한국에서 뭐 하고 싶어요?완: 제 고향에는 바다는 많은데 호수가 없어요. 그래서 호수에 가고 싶어요.켈리: 그럼 춘천을 추천하고 싶어요. 춘천은 닭갈비가 유명하고 호수도 있어요. 그리고 드라마 촬영지도 있어요.완: 정말요? 저는 아직 춘천에 안 가 봤어요. 부모님도 좋아하실 거예요. | Waan: Hi, Kelly. Are you busy?Kelly: No, I'm fine now. What's up?Waan: Next week, my parents are coming to Korea. Where should I go with them?Kelly: Do your parents like Korea?Waan: Yes, very much so. Out of all the Korean food, they love dalk galbi the most.Kelly: Really? Isn't dalk galbi spicy?Waan: It's good because it's spicy. So they eat it often. They also watch Korean dramas a lot.Kelly: What do you want to do?Waan: In my hometown, there are lots of beaches but no lakes. So I wanted to go to a lake too.Kelly: Then I recommend Chuncheon. Chuncheon is famous for their dalk galbi, and they have a lake. There are also drama filming spots there too.Waan: Really? I haven't been to Chuncheon yet. My parents will enjoy it. |

**Reading Translations**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Chapter** | **Korean** | **English** |
| 1 | 안녕하세요?저는 로이입니다.미국 사람입니다.저는 의사입니다.만나서 반갑습니다. | Hello?I'm Roy.I'm American.I'm a doctor.Good to meet you. |
| 2 | 안녕하세요? 제 이름은 장신이입니다. 저는 중국 사람입니다. 학생입니다. 저는 한국어책이 있습니다. 공책이 있습니다. 모자가 있습니다. 안경이 없습니다. 시계도 없습니다.저는 친구가 있습니다. 제 친구는 미국 사람입니다. 제 친구의 이름은 켈리입니다. 켈리 씨는 회사원입니다. 켈리 씨도 한국어 책이 있습니다. 공책이 있습니다. 지갑이 있습니다. 그리고 켈리 씨는 사진이 많이 있습니다. 가족 사진이 있습니다. 남자친구 사진도 있습니다. | Hello! My name is Jang Shin-yi. I am Chinese. I am a student. I have a Korean book. I have a notebook. I have a hat. I don't have glasses. I don't have a watch, either.I have a friend. My friend is American. My friend's name is Kelly. Mr. Kelly is an office worker. Kelly also has a Korean book. She has a notebook. She has a wallet. And Kelly has a lot of pictures. There is a family picture. There is also a picture of her boyfriend. She doesn’t have a picture of her dog. |
| 3 | 안녕하세요? 저는 사나입니다. 저는 일본 사람입니다. 저는 지금 한국어를 배웁니다.이것은 제 한국어 책입니다. 저는 한국어를 좋아합니다. 한국어가 재미있습니다. 그렇지만한국어가 조금 어렵습니다.그리고 저는 한국 음식을 아주 좋아합니다. 그래서 매일 한국 음식을 먹습니다. 한국음식이 맛있습니다. 그리고 저는 영화를 좋아합니다. 한국 영화, 일본 영화, 미국 영화 모두 좋아합니다. 오늘은 미국 영화를 봅니다.저는 화장품을 좋아합니다. 그래서 많이 삽니다. 한국의 화장품은 쌉니다. 그리고 좋습니다. | Hello, I'm Sana. I am Japanese. I am learning Korean now. This is my Korean book. I like Korean. Korean is interesting. But Korean is a little difficult.And I like Korean food very much. So I eat Korean food every day. Korean food is delicious. And I like movies. I like all Korean, Japanese, and American movies. Today, I’m watching an American movie.I like cosmetics. So I buy a lot. Korean cosmetics are cheap. And that's good. |
| 4 | 저는 신이입니다. 저는 외국인등록증이 필요합니다. 그래서 오늘 출입국사무소에 갑니다. 한국의 유학생은 모두 출입국사무소에 갑니다. 외국인등록증을 받습니다. 미리 인터넷예약을 합니다. 많이 어렵지 않습니다.저는 출입국사무소에 친구 켈리와 같이 갑니다. 그리고 우리는 카페에 갑니다. 커피하고 케이크를 먹습니다. 저는 케이크를 정말 좋아합니다. 카페 근처에 백화점이 있습니다. 우리는 백화점에 갑니다. 우리는 쇼핑을 좋아합니다. 옷과 가방을 삽니다. | I'm Shin-yi. I need an alien registration card. So today, I'm going to the immigration office. All international students in Korea go to the immigration office. I'm getting my alien registration card. I make an online reservation in advance. It's not that hard.I go to the immigration office with my friend Kelly. And we go to a cafe. We eat coffee and cake. I really like cake. There is a department store near the cafe. We go to the department store. We like shopping. I buy clothes and bags. |
| 5 | 안녕하세요. 저는 완입니다. 저는 이번 주말에 남이섬에 갑니다. 남이섬은 춘천에 있습니다. 용산역에서 기차를 탑니다. 가평역에 내려서 버스로 갈아탑니다. 그리고 남이섬 매표소에서 입장권을 삽니다. 선착장에서 배를 탑니다. 그러면 남이섬에 도착합니다.남이섬에는 꽃과 나무가 많이 있습니다. 강도 아주 아름답습니다. 그래서 사람들은 산책을 많이 합니다. 자전거도 빌려서 탑니다. 남이섬에는 디저트 가게가 있습니다. 사람들이 디저트 가게에 가서 커피와 아이스크림을 먹습니다. 아이스크림이 아주 맛있습니다. 남이섬은 유명합니다. 그래서 외국 사람들도 많이 갑니다. | Hello, I'm Waan. This weekend, I'm going to Nami Island. Nami Island is located in Chuncheon. I take a train at Yongsan Station. I get off at Gapyeong Station and transfer to a bus. And I buy tickets at the Nami Island ticket office. I board a boat at the dock. Then I arrive at Nami Island.There are many flowers and trees on Nami Island. The river is very beautiful. So people often take walks (here). I rent a bicycle and ride it. There is a dessert shop on Nami Island. People go to the dessert shop and eat coffee and ice cream. The ice cream is very delicious. Nami Island is famous. So many foreigners go there. |
| 6 | **<완 씨의 하루>**저는 보통 아침에 일찍 일어나요. 여섯 시에 일어나서 세수를 해요. 면도도 해요. 그리고아침을 먹어요. 저는 요리를 안 해요. 그리고 아침에 식당은 문을 안 열어요. 그래서 편의점에서 사서 먹어요. 그리고 여덟 시 반쯤에 학교에 가요. 학교에서 신이 씨를 만나요. 신이 씨도 학생이에요. 우리는 아홉 시에 수업을 들어요. 한 시에 수업이 끝나요. 그리고 점심을 먹어요. 우리는 학교 옆 식당에 자주 가요. 거기 음식이 싸요. 그리고 맛있어요. 우리는 산책을 좋아해요. 그래서 학교 운동장에서 자주 걸어요. 우리 집은 학교 근처에 있어요. 그래서 저는 집에 걸어서 가요. 그리고 집 근처 서점에서 아르바이트를 해요. 아르바이트는 다섯 시에 시작해요. 서점은 아홉 시에 문을 닫아요. 그렇지만 저는 열 시에 아르바이트가 끝나요. 열 시 반에 집에 가서 샤워해요. 그리고 열두 시 십 분 전쯤 잠을 자요. | **<Waan’s Day>**I usually get up early in the morning. I wake up at 6 and wash my face. I shave, too. And I eat breakfast. I don't cook. Restaurants also don’t open in the morning. So I buy breakfast at a convenience store and eat it. And I go to school around 8:30. I'm meeting Shin-yi at school. Shin-yi is also a student. We take classes at nine. The class ends at one o'clock. And I eat lunch. We frequently go to the restaurant next to the school. The food is cheap there. And it's delicious. We like to take a walk. So I often walk on the school playground. My house is near the school. So I walk home. And I work part-time at a bookstore near my house. The part-time job starts at five. The bookstore closes at nine. But I finish my part-time job at 10. I go home at 10:30 and take a shower. And I go to bed around 12:10 a.m. |
| 7 | 안녕하세요. 저는 사나예요. 저는 지난주에 아주 바빴어요. 화요일에 시험이 있었어요.그래서 월요일에 도서관에서 공부했어요. 수요일에는 머리가 아팠어요. 그래서 병원에 갔어요. 약국에서 약도 받았어요. 그래서 밥을 먹고 약을 먹었어요. 그리고 쉬었어요. 목요일에는 친구를 만나서 놀았어요. 우리는 식당에 가서 불고기를 먹었어요. 불고기가 정말 맛있었어요. 금요일에는 미용실에 가서 머리를 했어요. 저는 한국 미용실에 처음 갔어요. 한국 미용실은 아주 좋았어요. 미용실이 아주 크고 직원이 친절했어요. 가격도 쌌어요.주말에도 바빴어요. 토요일에 고향 친구가 한국에 왔어요. 그래서 함께 서울 여기저기를구경하고 쇼핑을 했어요. 일요일에는 집안일을 했어요. 청소도 하고 빨래도 했어요. 쓰레기도버렸어요. 그리고 부모님과 통화를 하고 일기를 썼어요. 아홉 시에 샤워하고 밤 열 시에 잤어요. | Hello, I'm Sana. I was very busy last week. I had a test on Tuesday. So I studied at the library on Monday. I had a headache on Wednesday. So I went to the hospital. I got some medicine from the pharmacy. So I ate and took medicine. And I rested. I met my friend and hung out with them on Thursday. We went to a restaurant and ate bulgogi. The bulgogi was really good. I went to the hair salon and did my hair on Friday. It was my first time going to a Korean hair salon. The Korean hair salon was very good. The hair salon is very big. The staff was kind. It was cheap, too.I was busy on the weekend, too. My hometown friend came to Korea on Saturday. So we went sightseeing around Seoul and went shopping together. I did housework on Sunday. I cleaned and did the laundry. I threw away the trash, too. And I talked to my parents on the phone and wrote in my diary. I took a shower at 9 and went to bed at 10 p.m. |
| 8 | 저는 사나예요. 저는 쇼핑을 아주 좋아해요. 어제도 쇼핑을 많이 했어요. 오전에 백화점에가서 모자를 한 개 샀어요. 모자가 비쌌어요. 그렇지만 예뻤어요. 그리고 화장품도 샀어요.백화점 근처 식당에서 비빔밥 한 그릇을 먹고 식당 옆 커피숍에서 주스를 한 잔 마셨어요. 집에 과일이 없어요. 그래서 슈퍼마켓에서 사과와 바나나도 샀어요. 사과는 한 개에 천 원, 바나나는 다섯 개에 삼천 원이었어요. 사과를 세 개, 바나나를 다섯 개 샀어요. 한국의 과일이 싸고 맛있어요. 저녁에는 켈리 씨를 만나서 집 근처 식당에 갔어요. 우리는 식당에서 불고기 2인분과 된장찌개를 먹었어요. 모두 맛있었어요.내일은 문구점과 서점에 가고 싶어요. 저는 펜이 필요해요. 민아 씨는 서점에서 책을 사고싶어해요. 그래서 민아 씨와 같이 가고 싶어요. | I'm Sana. I love shopping. I went shopping a lot yesterday, too. I went to the department store in the morning and bought a hat. The hat was expensive. But it was pretty. I also bought cosmetics. I ate a bowl of bibimbap at a restaurant near the department store and drank a cup of juice at a coffee shop next to the restaurant. I don't have any fruit at home. So I bought apples and bananas at the supermarket. It was 1,000 won for one apple and 3,000 won for five bananas. I bought three apples and five bananas. Korean fruits are cheap and delicious. In the evening, I met Kelly and went to a restaurant near my house. We ate two servings of bulgogi and soybean paste stew at the restaurant. Everything was delicious.I want to go to a stationery store and a bookstore tomorrow. I need a pen. Mina wants to buy a book at a bookstore. So I want to go with Mina. |
| 9 | 한국에서는 출퇴근 시간에 대중교통 을 타요. 사람들은 보통 버스와 지하철을 많이 타요. 시내버스는 도시 안을 다녀요. 지하철역보다 버스 정류장이 많아서 여러 장소에서 타고 내려요. 버스 정류장에는 버스 정보 안내기가 있어요. 안내기에서 버스 도착 시간을 봐요. 그래서 편리해요. 지하철은 도시에 있어요. 도시 지하로 다녀서 빨라요. 길이 막히지 않아서 도착 시간이 항상 같아요. 택시는 편하고 빨라요. 하지만 요금이 비싸요. 밤하고 새벽에 버스와 지하철이 다니지 않아서 사람들이 많이 타요.저는 집에서 회사까지 버스로 가요. 처음에는 교통카드가 없어서 불편했어요. 지금은교통카드도 있고 하차 벨도 잘 눌러요. 한국 버스하고 지하철은 고향과 조금 달라요. 하지만 어렵지 않아요. | In Korea, we take public transportation during rush hour. People usually take the buses and subway. City buses run throughout the city. There are more bus stops than subway stations, so I get on and off at various places. There is a bus arrival announcement board at the bus stop. I see the arrival times of the buses on the bus arrival board. So it's convenient. The subway is in the city. It's fast because it's under the city. There's no traffic, so the arrival time is always the same. Taxis are comfortable and quick. But fares are expensive. There are no buses and subways at night and early in the morning, so a lot of people ride them.I go by bus from home to work. At first, it was uncomfortable because I didn't have a transportation card. Now I have a transportation card and know when to press the button. Korean buses and subways are a little different from my hometown. But it's not hard. |
| 10 | 저는 지금 한국에 삽니다. 작년에 한국에 왔습니다. 작년 10월부터 올해 8월까지 어학당에서 한국어를 배웠습니다. 한국어를 배운 후에 한국 회사에 취직했습니다.저는 지금 한국 회사에서 일합니다. 회사 일이 끝난 후에 운동을 합니다. 그리고 쇼핑을좋아해서 쇼핑도 자주 갑니다. 일찍 퇴근하면 친구를 만나서 쇼핑몰에 갑니다. 그리고 시간이 있으면 요리를 합니다.그렇지만 요즘은 야근이 많습니다. 회의도 많고 일도 많아서 바쁩니다. 매일 일이 늦게끝납니다. 그래서 요즘 운동을 거의 안 합니다. 친구도 거의 만나지 않고 쇼핑도 하지 않았습니다.저는 한 달 후에 휴가를 갑니다. 다음 달 4일부터 9일까지 휴가입니다. 다음 달에 친구를 만나서 쇼핑할 겁니다. 그리고 요리도 하고 운동도 할 겁니다. | I live in Korea now. I came to Korea last year. From last October to August this year, I studied Korean at a language school. I got a job at a Korean company after learning Korean.I work for a Korean company now. I work out after work. And I like shopping, so I go shopping often. If I get off work early, I meet friends and we go to the mall. And if I have time, I cook.But these days, I work overtime a lot. I'm busy because I have a lot of meetings and work. I finish work late every day. So I rarely work out these days. I rarely meet my friends and go shopping.I'm going on vacation in a month. I'm on vacation from the 4th to the 9th of next month. I'm going to meet my friend and go shopping next month. And I will cook and exercise. |
| 11 | 저는 완입니다. 제 친구 메이는 이번 달 27일에 고향으로 돌아갑니다. 저는 처음에 한국 생활이 많이 어려웠습니다. 메이는 저를 많이 도와줬습니다. 그래서 저는 메이가 태국에 돌아가기 전에 파티를 준비할 겁니다. 우리 집에 메이와 친구들을 초대해서 같이 음식을 먹고 싶습니다. 한국 친구와 미국 친구를 초대할 겁니다. 여러 나라 음식을 준비할 겁니다.저는 태국 요리는 잘하지만 한국 요리는 못합니다. 그래서 태국 음식을 요리하고 한국음식은 주문할 겁니다. 한국에서는 음식 배달이 정말 빠릅니다. 그리고 미국 음식은 켈리 씨가 만들어서 올 겁니다. 친구들이 오기 전에 집을 청소하고 음식도 준비할 겁니다.친구들과 같이 음식을 먹고 이야기도 많이 하고 싶습니다. 그리고 노래를 부르러 노래방에 갈 겁니다. 같이 춤도 추고 재미있게 놀고 싶습니다. 메이가 돌아가기 전에 사진도 많이 찍을 겁니다. | I'm Waan. My friend Mei is going back to her hometown on the 27th of this month. Life in Korea was very difficult for me at first. Mei helped me a lot. So I will prepare a party before Mei goes back to Thailand. I want to invite Mei and friends to my house and eat together. I will invite my Korean and American friends. I will prepare food from many countries. I am good at Thai food, but I am not good at Korean food. So I will cook Thai food and order Korean food. Food delivery is really fast in Korea. And American food will be made by Kelly. I will clean the house and prepare food before my friends come.I want to eat food and talk a lot with my friends. And I'm going to karaoke to sing. I want to dance and have fun together. I'll take a lot of pictures before May goes back. |
| 12 | 저는 미유입니다. 저는 한국인 남자친구가 있습니다. 제 친구 사나 씨가 남자친구를소개했습니다. 그리고 지금까지 3년을 사귀었습니다. 한국어와 한국 문화가 많이 어려웠지만 남자친구가 저를 많이 도와줬습니다. 남자친구가 멋있고 친절해서 제가 먼저 고백했습니다.그런데 한국 남자는 모두 군대에 가야 합니다. 그래서 남자친구도 올해 군대에 가려고합니다. 남자친구가 군대에 가기 전에 우리는 데이트도 많이 하고 여행도 가려고 합니다.남자친구는 군대에 다녀온 후에 다시 공부해서 대학교를 졸업하려고 합니다.저도 남자친구가 군대에 간 후에 영국에서 1년쯤 영어를 배우고 싶습니다. 그리고 한국에돌아와서 대학교를 졸업한 후에 취직하려고 합니다. | I'm Miyu. I have a Korean boyfriend. My friend Sana introduced her boyfriend. We met because Sana introduced us. And we've been dating for three years now. Korean language and Korean culture were very difficult, but my boyfriend helped me a lot. My boyfriend is cool and kind, so I confessed first.But all Korean men have to go to the army. So my boyfriend is going to join the army this year. We are going to go on a lot of dates and travel before my boyfriend goes to the army. My boyfriend is going to continue his studies and graduate from university after serving in the army.I also want to learn English in England for about a year after my boyfriend joins the army. And I'm going to get a job after I graduate from university after I come back to Korea. |
| 13 | 한국에는 봄, 여름, 가을, 겨울, 사계절이 있어요. 봄은 보통 3월부터 5월까지예요. 날씨가 따뜻해요. 꽃이 많이 피어서 사람들이 꽃구경을 해요. 그리고 날씨가 좋으면 공원으로 소풍을 가요.여름은 보통 6월부터 8월까지예요. 여름에는 날씨가 더워요. 여름에 회사원은 휴가를 가고 학생들은 방학이 있어요. 사람들이 바다에 가서 수영을 해요. 그리고 너무 더우면 선풍기와 에어컨을 켜요. 그러면 시원해요. 한국 사람들은 여름에 수박과 팥빙수를 자주 먹어요.가을은 보통 9월부터 11월까지예요. 가을은 날씨가 쌀쌀해서 단풍이 들어요. 그러면 사람들은 산에 단풍 구경을 가요. 그래서 가을에는 산에 사람이 아주 많아요. 겨울이 오기 전에 낙엽이 떨어져요. 단풍을 보고 싶으면 너무 늦게 가지 마세요.겨울은 보통 12월부터 2월까지예요. 날씨가 많이 춥고 눈이 와요. 눈이 오면 사람들이 눈사람도 만들고 눈싸움도 해요. 그리고 스키와 스케이트도 많이 타요. | There are four seasons in Korea: spring, summer, fall, winter. Spring is usually from March to May. The weather is warm. There are a lot of flowers, so people go view the flowers. And if the weather is nice, they go on a picnic to the park.Summer is usually from June to August. The weather is hot in summer. In summer, office workers go on vacation and students have a school break. People go to the sea and swim. And if it's too hot, they turn on fans and air conditioners. Then it's cool. Koreans often eat watermelons and shaved ice in summer.Autumn is usually from September to November. Autumn leaves turn red because the weather is chilly. Then people go to the mountains to see autumn leaves. So there are a lot of people in the mountains in the fall. The leaves fall before winter comes. If you want to see the autumn leaves, don't go too late.Winter is usually from December to February. The weather is very cold and snowy. When it snows, people make snowmen and have snowball fights. And they often go skiing and ice skating. |
| 14 | 저는 크리스입니다. 작년에 한국에 왔습니다. 저는 놀이공원을 정말 좋아합니다. 한국에는롯데월드와 에버랜드가 있습니다. 롯데월드보다 에버랜드가 더 큽니다. 롯데월드는 서울에 있고 에버랜드는 용인에 있습니다. 에버랜드에는 동물원도 있고 놀이 기구도 많습니다. 지난달에는 친구하고 에버랜드에 다녀왔습니다. 에버랜드의 놀이 기구는 고향의 놀이 기구와 비슷했습니다. 하지만 한국에서 처음 놀이 기구를 타서 즐거웠습니다. 퍼레이드도 구경하고 간식도 많이 먹었습니다. 집에 가기 전에 기념품 가게에서 기념품도 샀습니다. 에버랜드 이용권이 비쌌지만 정말 재미있었습니다.오늘은 친구하고 오션월드에 갑니다. 오션월드는 워터파크입니다. 여기에도 놀이 기구가 있어서 많이 기대됩니다. 제가 에버랜드에서 잘 놀아서 친구가 여기를 추천했습니다. 이곳에 가서 놀이 기구도 타고 수영도 할 겁니다. 특히 놀이 기구를 좋아하니까 친구하고 함께 타려고 합니다. 그리고 여기에서 여러 가지 간식을 팝니다. 재미있게 놀고 간식도 많이 먹을 겁니다. | My name is Chris. I came to Korea last year. I really like amusement parks. There are Lotte World and Everland in Korea. Everland is bigger than Lotte World. Lotte World is in Seoul and Everland is in Yongin. Everland has a zoo and many rides. I went to Everland with my friend last month. The rides in Everland were similar to those in my hometown. But it was fun to ride a ride for the first time in Korea. I watched the parade and ate a lot of snacks. I also bought souvenirs at the souvenir shop before going home. Everland tickets were expensive, but it was really fun.Today, I’m going to Ocean World with my friend. Ocean World is a water park. There are rides here too, so I'm looking forward to it. My friend recommended this place because I enjoyed Everland so much. I'm going to go ride the rides and swim there. I especially like rides, so I'm going to ride them with my friend. And they sell various snacks here. I will have fun and eat a lot of snacks. |
| 15 | 저는 완입니다. 저는 4개월 전에 한국에 왔습니다. 지금 어학당에서 한국어를 배웁니다.처음에는 한국 생활이 많이 힘들었는데 지금은 괜찮습니다. 전에는 한국 음식이 매워서 못 먹었는데 지금은 잘 먹습니다. 그래서 요즘 한국 식당에도 자주 갑니다. 저는 한국 음식 중에서 비빔밥을 자주 먹습니다.다음 주에 우리 부모님이 한국에 오십니다. 저는 4개월 동안 부모님을 못 만났습니다. 태국과 한국은 시차가 있어서 자주 전화하지 못했습니다. 그래서 부모님은 항상 저를 걱정하십니다.우리 부모님은 태국에서 식당을 하십니다. 한국 음식을 좋아하시고 한국 문화에도 관심이많으십니다. 그래서 부모님이 오시면 한국 식당에 많이 가려고 합니다.제 친구 켈리 씨가 춘천을 추천했습니다. 부모님과 함께 춘천에서 닭갈비를 먹고 호수도구경할 겁니다. 정말 기대됩니다. | I'm Waan. I came to Korea 4 months ago. I am studying Korean at the language school now. At first, life in Korea was very difficult, but now it's okay. I couldn't eat Korean food before because it was spicy, but now I eat it well. So I often go to Korean restaurants these days. I often eat bibimbap among Korean food.My parents are coming to Korea next week. I haven't met my parents in four schools. I couldn't call you often because there was a time difference between Thailand and Korea. So my parents always worry about me.My parents run a restaurant in Thailand. He likes Korean food and is interested in Korean culture. So I try to go to many Korean restaurants when my parents come.My friend Kelly recommended Chuncheon. I will eat dakgalbi in Chuncheon with my parents and look around the lake. I'm really looking forward to it. |